



**BIATHLON  
CANADA**



**ODLUM BROWN**

Brent Poirier, CFA  
Portfolio Manager

Sovereign Lake Nordic Club vous souhaite la bienvenue à la

## **Coupe nord-américaine n° 2, série Ouest n° 2 et Coupe Odlum Brown BC n° 1**

**le 5, 6, 7, 2025 décembre**

**Sovereign Lake Nordic Club Biathlon Range**

250 Sovereign Lake Road, Vernon, C-B

*Ces compétitions se dérouleront sur les territoires ancestraux, traditionnels et non cédés des nations Syilx et Secwépemc. Nous honorons et reconnaissons ces terres sur lesquelles nous vivons, travaillons et jouons. Dans un esprit de réconciliation, nous soutenons le travail de Spirit North qui vise à créer des opportunités de sport et de jeu pour les jeunes autochtones.*

### **Série Western présentée par Mincher Koeman**

Biathlon BC et Biathlon Alberta ont désigné la Odlum Brown BC Cup #1 comme événement de la Western Series pour la saison 2025/26. Visant à réunir les athlètes les plus forts et les plus talentueux de l'Ouest canadien, la Western Series mettra en vedette les meilleurs biathlètes de l'Ouest. La Western Series comprendra deux épreuves organisées par Biathlon Alberta et deux épreuves organisées par Biathlon BC, avec une course aux points tout au long de la saison et des prix en argent à gagner dans les catégories Senior B/G, Youth M/W, Junior M/W et Senior M/W.

Les compétitions de la série Western 2025/26 sont les suivantes :

- Calforex Cup #1 Canmore (29-30 novembre)
- Odlum Brown BC Cup #1 Vernon (6-7 décembre)
- Calforex Cup #4 Hinton (21-22 février)
- Odlum Brown BC Champs and Westerns Prince George (5-8 mars)



**MINCHER KOEMAN**  
LAW CHAMBERS

Les trois meilleurs athlètes admissibles au classement par points de la saison dans les catégories Senior B/G, Jeunesse M/W, Junior M/W et Hommes/Femmes remporteront les prix suivants :

1re place : 250 \$      2e place : 150 \$      3e place : 100 \$

Pour plus d'informations, notamment sur les critères d'admissibilité et le système de notation, veuillez consulter le site Web de Biathlon BC.

# Un grand MERCI aux sponsors de l'événement:



**ODLUM BROWN**

Brent Poirier, CFA  
Portfolio Manager



**MINCHER KOEMAN**  
LAW CHAMBERS



**STÜSSI SPORT**  
WE ARE NORDIC



**ALGRA**  
BROS

**PNL**

**viasPORT**  
BRITISH COLUMBIA



**BRITISH**  
COLUMBIA

Supported by the Province of British Columbia



## **1 Informations générales**

### **1.1 Lieu de la compétition**

Le centre nordique de Sovereign Lake, Vernon, BC. Le centre est situé à 22 km à l'est de Vernon, en Colombie-Britannique, dans le parc provincial Silver Star. Il est situé sur la route Silver Star, à 2 km à l'ouest de la station de ski Silverstar Mountain Resort.

Toutes les informations sur les compétitions et les cartes des parcours seront disponibles sur le site Web de Sovereign Lake Nordic : [ICI](#)

### **1.2 Comité d'organisation et coordonnées**

Délégué technique:	John Neumann
Chef de la compétition:	Marcus Boyle
Champ de tir:	Antoine Bertrand et Dominik Dlouhy
Chronométrage:	Craig Ralph / Terry Lum
Stade:	Alex Lane
Parcours:	Neil Hendry
Secrétaire de compétition:	Lynn Algra / Kerry VanSickle ( <a href="mailto:biathlon@sovereignlake.com">biathlon@sovereignlake.com</a> )
Volontaires:	Laura Bot ( <a href="mailto:volunteers@sovereignlake.com">volunteers@sovereignlake.com</a> )
Alimentation et banquet:	Kara Williamson
Annonceur:	TBC

Le bureau de la compétition est situé dans la cabane de biathlon à côté du stand de tir et sera ouvert de 8 h à 16 h les 5, 6 et 7 décembre 2025..

### **1.3 Règlements sur l'importation des carabines**

Les équipes et les compétiteurs individuels de l'extérieur du Canada doivent déclarer leurs carabines à la frontière canadienne, remplir les documents nécessaires et payer les frais exigés lorsqu'ils apportent des carabines et des munitions au Canada. Tous les athlètes doivent enregistrer leurs propres carabines et payer les frais applicables. Pour obtenir une déclaration d'armes à feu pour non-résident, veuillez consulter le Programme des armes à feu de la GRC : <https://www.cbsa-asfc.gc.ca/import/iefw-iefa-eng.html> pour les directives.

Les carabines de biathlon ne sont pas autorisées dans le pavillon principal. Les compétiteurs doivent transporter leur carabine du stationnement au champ de tir de biathlon dans un étui souple ou rigide. Tous les athlètes canadiens qui transportent leur carabine sur le parcours doivent avoir en leur possession, et être en mesure de montrer sur demande, leur permis de possession et d'acquisition ou leur permis pour mineur. Les carabines ne doivent pas être laissées sans surveillance.

### **1.4 Règles**

Les règles et règlements de l'Union internationale de biathlon (IBU) s'appliqueront autant que possible à toutes les catégories. La politique d'organisation nord-américaine s'appliquera aux classes de l'IBU. Les règles spécifiques pour les classes non couvertes par les règles de l'IBU, contenues dans la politique d'accueil de Biathlon BC, s'appliqueront à ces classes.

### **1.5 Admissibilité à l'inscription**

Tous les athlètes participants doivent être des participants inscrits auprès de Biathlon Canada ou USA Biathlon ou une autre fédération nationale IBU pour la saison 2024-2025.

Les membres en règle de Biathlon BC sont admissibles à recevoir tous les avantages des résultats dans les programmes de Biathlon BC, tels que les points de la Coupe BC et les sélections d'équipe.

## 2 Informations sur les concours

### 2.1 Événements de la compétition

samedi, le 6 décembre, 2025 - INDIVIDUEL (INDIVIDUEL court pour les classes hommes/femmes)

dimanche, le 7 décembre, 2025 - SPRINT

### 2.2 Classes of Competition

Les classes de compétition suivantes seront organisées, en fonction du nombre d'inscriptions. Les classes ayant moins de 3 inscrits peuvent être combinées avec une autre classe.

Distances de la boucle de pénalité : 150m pour hommes/femmes, juniors hommes/femmes, jeunes hommes/femmes ;

75m pour U17 Garçons/Filles, Développement 1 & 2, Adultes 1- 4, Para, et U11

CLASSES	AGE	INDIVIDUEL	COURSE	SPRINT	COURSE
Hommes	21+	15.0 km	5 x 3.0 km CDCD (jaune)	10.0 km	3 x 3.3 km CD (bleu)
Femmes	21+	12.5 km	5 x 2.5 km CDCD (vert)	7.5 km	3 x 2.5 km CD (vert)
Hommes Juniors	19-20	15.0 km	5 x 3.0 km CDCD (jaune)	10.0 km	3 x 3.3 km CD (bleu)
Femmes Juniors	19-20	12.5 km	5 x 2.5 km CDCD (vert)	7.5 km	3 x 2.5 km CD (vert)
Hommes Benjamins	15-18	12.5 km	5 x 2.5 km CDCD (vert)	7.5 km	3 x 2.5 km CD (vert)
Femmes Benjamins	15-18	10.0 km	5 x 2.0 km CDCD (rouge)	6.0 km	3 x 2.0 km CD (rouge)
U17 Couché G/F	11-16	8.0 km	4 x 2.0 km CCC (rouge)	6.0 km	3 x 2.0 km CC (rouge)
U17 Debout G/F	11-16	7.5 km	5 x 1.5 km CDCD (Orange)	6.0 km	3 x 2.0 km CD (rouge)
Development 2 .22 and Electronique	11-16	6.0 km	4 x 1.5 km CCC (Orange)	4.5 km	3 x 1.5 km CC (Orange)
Development 1 Mixed Gender .22 and Electronique	11-16	4.0 km	4 x 1.0 km CCC (violet)	3.0 km	3 x 1.0 km CC (violet)
Adulte 4 Carry Rifle	17-50+	12.5 km	5 x 2.5 km CDCD (vert)	7.5 km	3 x 2.5 km CD (vert)

Adulte 3 Carry Rifle	17-50+	10.0 km	5 x 2.0 km CDCD (rouge)	6.0 km	3 x 2.0 km CD (rouge)
Adulte 2 Carry Rifle	17-50+	7.5 km	5 x 1.5 km CDCD (Orange)	4.5 km	3 x 1.5 km CD (Orange)
Adulte 1 Electronique	17-50+	7.5 km	5 x 1.5 km CCCC (Orange)	4.5 km	3 x 1.5 km CC (Orange)
U11 Electronique	8-10	2.8 km	4 x 700 m CCC (noir)	2.1 km	3 x 700 m CC (noir)
Para	Ouvert	TBD	TBD	TBD	TBD

Conformément à la politique d'organisation de Biathlon North America, les catégories de compétition pour l'événement NorAm sont les suivantes : hommes/femmes (21 ans et plus), juniors hommes/femmes (19-20 ans) et jeunes hommes/femmes (15-18 ans).

Les catégories de compétition de la BC Cup sont disponibles dans la politique d'organisation de Biathlon BC.

Lors du choix d'une catégorie de compétition, les concurrents doivent suivre les directives relatives aux normes de compétition figurant à l'annexe E de la politique d'organisation de Biathlon Canada.

### **2.3 Frais d'inscription et de participation**

Toutes les inscriptions se feront via Zone4. Les inscriptions ouvriront le 29 octobre 2025 et fermeront à 23 h 59, heure du Pacifique, le mercredi 26 novembre 2025. Le paiement doit être effectué par carte de crédit.

45 \$ par athlète et par compétition - Toutes les catégories de carabine .22

35 \$ par athlète et par compétition - Toutes les catégories de carabine électronique

Tous les membres inscrits à Biathlon Canada ou à US Biathlon sont admissibles à participer aux épreuves stipulées dans cette invitation. Les athlètes utilisant uniquement la carabine électronique peuvent participer avec une adhésion récréative.

### **2.4 Cancellation Policy**

Aucun remboursement ne sera accordé si un concurrent ne se présente pas à la compétition. Les frais de traitement de Zone4 ne seront remboursés sous aucun prétexte. Si un concurrent se retire avant la clôture des inscriptions (avant 23 h 59 le 26 novembre 2025), il sera remboursé de ses frais d'inscription de 10 \$ par jour de compétition. Si le retrait est effectué après la clôture des inscriptions, aucun remboursement ne sera accordé.

En cas d'annulation de l'événement (autre que pour des raisons météorologiques le jour même), les frais d'inscription seront remboursés, déduction faite des frais administratifs et des dépenses déjà engagées pour l'événement. Aucun remboursement ne sera accordé en cas d'annulation pour des raisons météorologiques le jour même.

Pour obtenir des informations météorologiques à jour, consultez la webcam de Sovereign Lake Nordic, les prévisions d'enneigement de Silverstar Mountain ou la webcam de Silverstar Mountain.

## 2.5 Laissez-passer

Les laissez-passer pour les pistes et le domaine skiable sont inclus pour les jours d'entraînement et de compétition officiels. Les laissez-passer doivent être achetés pour toute utilisation des pistes en dehors des jours d'entraînement et de compétition officiels. Les billets peuvent être achetés en ligne sur la boutique en ligne de Sovereign Lake ou en personne au Day Lodge. Le Sovereign Lake Nordic Club se réserve le droit d'exclure les athlètes des épreuves (sans remboursement) s'ils sont surpris en train de skier à Sovereign sans laissez-passer.

Si vous souhaitez utiliser le pas de tir avant le vendredi 5 décembre 2025, vous devez réserver et payer les réservations de couloirs nécessaires au Day Lodge ou envoyer un courriel à [info@sovereignlake.com](mailto:info@sovereignlake.com). N'hésitez pas à contacter Eric Schryer, [biathloncoach@sovereignlake.com](mailto:biathloncoach@sovereignlake.com), si vous avez des questions concernant le pas de tir.

## 2.6 Bénévoles

Nous avons besoin de vous ! Nous avons de nombreux rôles de bénévoles disponibles et nous fournirons une formation, si nécessaire. Veuillez nous faire savoir si vous êtes disponible pour nous aider en contactant Laura Bot à [volunteers@sovereignlake.com](mailto:volunteers@sovereignlake.com) ou en vous inscrivant [ICI](#). Les bénévoles recevront une collation et un déjeuner les jours où ils sont disponibles pour aider, ainsi qu'un laissez-passer pour le sentier Sovereign. Les bénévoles qui aident les deux jours recevront également un buff.

## 2.7 Horaire

DATE	HEURE	EVENEMENT
THUR Dec 04, 2025	19:00	RÉUNION DES CAPITAINES D'ÉQUIPE
le 5 dec, 2025		ENTRAÎNEMENT OFFICIEL
	matin	entraînement
	midi	Ecoaims
	après-midi	entraînement
le 6 dec, 2025		INDIVIDUEL
	matin	classes IBU
	midi	Ecoaims
	après-midi	classes BC Cup
	17:30	Dîner et remise des prix @ PaddleWheel Hall- 7813 Okanagan Landing Rd
le 7 dec, 2025		SPRINT
	matin	classes IBU
	midi	Ecoaims
	après-midi	classes BC Cup
		Remise des médailles sur le champ de tir

\* Veuillez noter que le programme est susceptible d'être modifié en fonction du nombre d'inscriptions et qu'il sera affiché à la clôture des inscriptions.

### **3 Waxing**

L'interdiction du Fluoro est en vigueur pour cet événement. Les équipes sont responsables du fartage des skis de leur propre équipe. Une zone sera mise à disposition des équipes pour qu'elles puissent installer leurs tentes de fartage.

### **4 Courses**

Les cartes des parcours sont affichées à l'adresse [ICI](#)

### **5 Zérotage**

Les couloirs de zérotage seront attribués par tirage au sort en fonction du nombre d'athlètes participant à la compétition, sans qu'aucune équipe ou club n'ait la priorité. Si vous faites du zérotage avec un entraîneur, un club ou un centre d'entraînement autre que votre club affilié, veuillez l'indiquer sur votre formulaire d'inscription à la zone 4.

### **6 Réunions en ligne des capitaines d'équipe**

La réunion des capitaines d'équipe se tiendra le 4 décembre à 19h00. Un lien internet sera envoyé après la clôture des inscriptions.

### **7 Protocole de cire - uniquement pour les catégories de sélection de Biathlon Canada**

Si cet événement sert de sélection pour Biathlon Canada, un protocole de fartage sera mis en place pour les concurrents des catégories hommes, hommes juniors, femmes et femmes juniors. Plus d'informations à venir.

### **8 Prix et banquet**

Les médailles de la Coupe d'Amérique du Nord seront décernées aux trois premiers concurrents dans chacune des catégories suivantes de l'IBU : Hommes/Femmes, Hommes/Femmes Juniors et Hommes/Femmes Benjamins.

Les médailles de Biathlon BC seront décernées aux trois premiers concurrents dans les catégories masculines et féminines suivantes : U17 debout, U17 couché

Les médailles du Sovereign Lake Nordic Club seront remises aux trois meilleurs concurrents dans les catégories suivantes de la BC Cup masculine et féminine :

Adultes 1-4 (calibre .22 et électronique, quel que soit l'âge)

Développement 1 et 2 (calibre .22 et électronique, quel que soit l'âge)

Para (calibre .22 et électronique, quel que soit l'âge)

La remise des médailles de la compétition individuelle aura lieu après le dîner lors du banquet.

Un dîner de gala aura lieu le samedi 6 décembre à 17h30 au PaddleWheel Hall (7813 Okanagan Landing Rd, Vernon). Les billets sont au prix de 35 \$. Des options végétariennes et sans gluten sont disponibles.

### **9 Dejeuner**

Des repas chauds seront proposés aux athlètes, aux entraîneurs et aux familles. Ils doivent être commandés à l'avance via Zone4. Le nombre de repas chauds disponibles à l'achat sur place sera limité. Tout le monde peut acheter de la nourriture sur Zone4 en s'inscrivant en tant que « Non Athlete/Coach Food Purchase » (achat de nourriture pour non-athlète/non-entraîneur).

Tous les bénévoles recevront un repas chaud gratuit, il n'est donc pas nécessaire de le commander à l'avance.

Des boissons et des collations de récupération seront proposées aux athlètes dans l'aire d'arrivée.

Une sélection limitée d'aliments et de boissons emballés est également disponible à l'achat au Sovereign Lake Day Lodge. Des restaurants à service complet, des cafés, des pubs et une petite épicerie sont disponibles à la station de ski Silver Star Mountain Resort (à 3 km).

## **10 Hébergement**

Vance Creek Hotel & Conference Centre - 15 % de réduction

Les clients peuvent appeler le 250.549.5191, envoyer un courriel à [info@vancecreekhotel.com](mailto:info@vancecreekhotel.com) ou réserver directement sur le site Web [www.vancecreekhotel.com](http://www.vancecreekhotel.com) en utilisant le code promotionnel BIA25. La réduction de 15 % sur les chambres est valable du 1er au 10 décembre.

Best Western Pacific Inn (4790 - 34th Street, Vernon)

Chambres standard (2 lits queen ou lits king avec canapé) 129,00 \$ + taxes

Suites à une chambre + canapé-lit et kitchenette à 149,00 \$ + taxes

25 % de réduction sur les repas dans notre restaurant sur place

Best Western Premier Route 97 (5350 Anderson Way, Vernon)

Chambres doubles standard avec deux lits queen size (2 lits queen size + canapé-lit) à 139,00 \$ + taxes.

Mini-cuisine avec lits king size + canapé-lit à 149,00 \$ + taxes.

20 % de réduction sur le déjeuner/dîner dans notre restaurant RB Bar & Grill.

Holiday Inn Express (4716 - 34th Street, Vernon)

Chambres standard (combinaison de 2 lits queen ou king avec canapé) 139,00 \$ + taxes

Petit-déjeuner buffet chaud inclus

### **Procédures de réservation pour les hôtels Best Western et Holiday Inn :**

Chaque chef d'équipe ou entraîneur enverra un courriel à [sales@phihotelgroup.com](mailto:sales@phihotelgroup.com) pour effectuer une réservation sous le nom du groupe : Biathlon North American Cup, en fournissant les informations suivantes lors de la réservation :

- Nom du chef d'équipe/entraîneur, adresse et numéro de téléphone
- Nom de l'équipe
- Nom de l'hôtel
- Mode de paiement

Après avoir reçu ces informations, l'hôtel concerné émettra des contrats individuels à chaque équipe.

L'hôtel créera un sous-bloc pour l'équipe dans son système et fournira un lien de réservation permettant aux participants d'effectuer leur réservation en ligne

et de saisir directement leurs informations de carte de crédit. Les participants peuvent également appeler l'hôtel directement au 250-550-7777 pour effectuer leur réservation en indiquant le nom de leur équipe. Un formulaire d'autorisation de carte de crédit par un tiers est également disponible sur demande. La date limite pour les réservations est le 5 novembre 2025. Après cette date, les chambres restantes seront libérées du bloc et les tarifs normaux s'appliqueront aux réservations tardives.

Pour toutes les autres options d'hébergement à Silverstar Mountain, veuillez contacter Silverstar Stays

Nous sommes impatients de vous accueillir !

Comité d'organisation du biathlon nordique de Sovereign Lake